

¹And the men of Ephraim gathered themselves together, and went northward, and said unto Jephthah, Wherefore passedst thou over to fight against the children of Ammon, and didst not call us to go with thee? we will burn thine house upon thee with fire.²And Jephthah said unto them, I and my people were at great strife with the children of Ammon; and when I called you, ye delivered me not out of their hands.³And when I saw that ye delivered me not, I put my life in my hands, and passed over against the children of Ammon, and the LORD delivered them into my hand: wherefore then are ye come up unto me this day, to fight against me?⁴Then Jephthah gathered together all the men of Gilead, and fought with Ephraim: and the men of Gilead smote Ephraim, because they said, Ye Gileadites are fugitives of Ephraim among the Ephraimites, and among the Manassites.⁵And the Gileadites took the passages of Jordan before the Ephraimites: and it was so, that when those Ephraimites which were escaped said, Let me go over; that the men of Gilead said unto him, Art thou an Ephraimite? If he said, Nay;⁶Then said they unto him, Say now Shibboleth: and he said Sibboleth: for he could not frame to pronounce it right. Then they took him, and slew him at the passages of Jordan: and there fell at that time of the Ephraimites forty and two thousand.⁷And Jephthah judged Israel six years. Then died Jephthah the Gileadite, and was buried in one of the cities of Gilead.⁸And after him Ibzan of Bethlehem judged Israel.⁹And he had thirty sons, and

¹Und die von Ephraim kamen zuhauf und gingen mitternachtwärts und sprachen zu Jephthah: Warum bist du in den Streit gezogen wider die Kinder Ammon und hast uns nicht gerufen, daß wir mit dir zögen? Wir wollen dein Haus samt dir mit Feuer verbrennen.²Jephthah sprach zu ihnen: ich und mein Volk hatten eine große Sache mit den Kindern Ammon, und ich schrie euch an, aber ihr halft mir nicht aus ihren Händen.³Da ich nun sah, daß ihr nicht helfen wolltet, stellte ich meine Seele in meine Hand und zog hin wider die Kinder Ammon, und der HERR gab sie in meine Hand. Warum kommt ihr nun zu mir herauf, wider mich zu streiten?⁴Und Jephthah sammelte alle Männer in Gilead und stritt wider Ephraim. Und die Männer in Gilead schlugen Ephraim, darum daß sie sagten: Seid doch ihr Gileaditer unter Ephraim und Manasse als die Flüchtigen Ephraims.⁵Und die Gileaditer nahmen ein die Furten des Jordans vor Ephraim. Wenn nun die Flüchtigen Ephraims sprachen: Laß mich hinübergehen! so sprachen die Männer von Gilead zu Ihm: Bist du ein Ephraimite? Wenn er dann antwortete: Nein!⁶hießen sie ihn sprechen: Schiboleth; so sprach er Siboleth und konnte es nicht recht reden; alsdann griffen sie ihn schlugen ihn an den Furten des Jordans, daß zu der Zeit von Ephraim fielen zweiundvierzigtausend.⁷Jephthah aber richtete Israel sechs Jahre. Und Jephthah, der Gileaditer, starb und ward begraben in den Städten zu Gilead.⁸Nach diesem richtete Israel Ebzan von Bethlehem.⁹Der hatte dreißig Söhne, und dreißig Töchter gab er hinaus, und dreißig Töchter nahm

thirty daughters, whom he sent abroad, and took in thirty daughters from abroad for his sons. And he judged Israel seven years.¹⁰ Then died Ibzan, and was buried at Bethlehem.¹¹ And after him Elon, a Zebulonite, judged Israel; and he judged Israel ten years.¹² And Elon the Zebulonite died, and was buried in Aijalon in the country of Zebulun.¹³ And after him Abdon the son of Hillel, a Pirathonite, judged Israel.¹⁴ And he had forty sons and thirty nephews, that rode on threescore and ten ass colts: and he judged Israel eight years.¹⁵ And Abdon the son of Hillel the Pirathonite died, and was buried in Pirathon in the land of Ephraim, in the mount of the Amalekites.

er von außen seinen Söhnen; er richtete Israel sieben Jahre¹⁰ und starb und ward begraben zu Bethlehem.¹¹ Nach diesem richtete Israel Elon, ein Sebuloniter; er richtete Israel zehn Jahre¹² und starb und ward begraben zu Ajalon im Lande Sebulon.¹³ Nach diesem richtete Israel Abdon, ein Sohn Hillels, ein Pirathoniter.¹⁴ der hatte vierzig Söhne und dreißig Enkel, die auf siebzig Eselsfüllen ritten; er richtete Israel acht Jahre¹⁵ und starb und ward begraben zu Pirathon im Lande Ephraim auf dem Gebirge der Amalekiter.